

# PARDOMOEAN-BATAK

Hinroearhen ni  
H. MY. „PARDOMOEAN - BATAK“  
di Tarotoeng  
ganoep ari Kamis so padohot ari na  
pinormoelaa

TELEGRAM ADRES: „PARDOMOEAN-BATAK“ TAROTOENG

W.D. DIRECTEUR—HOOFDREDACTEUR  
F. HOETADJOELOE Djalan Djambou No. 26 Medan.

ADMINISTRATEUR SAUL SIREGAR  
TAROTOENG

Arga ni soerat chabar on :  
Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — — f 7.50  
Advertentie sabaris — — — f 0.20  
Sahali masoek na oemmetik f 3.—  
Martobo oemmoera.

Typ : Drukkerij. P.B.H.S. Tarotoeng

Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

## Rimang-rimang di oedjoeng ni taon.

Di oedjoeng ni taon on adong do  
denggan na nina roha ia binahen ri-  
mangrimang taringot toe angka na ma-  
sa na porloe nina roha taringotan di  
Pard. Batak on.

Alai andorang so i djoemolo nidoek :

SELAMAT TAON NA BOEROEK  
dohot  
SELAMAT TAON NA IMBAROE

di soede pandjaha, angka toean2 napi  
norsangapan. Ia toeng adong na hoerang  
lobi di rimang2 on masipaoenean hita  
taloeloei na doemenggan, taambolong  
kon angka na roa. Di oedjoeng ni ta-  
on songon on sai mangarap do roha  
toe angka na masa dibagasan na sata-  
on on.

Di oedjoeng ni taon on songon on  
targombar do toe roha angka na masa  
saleleng dibagasan na sataon i. Arsak  
ni roha dohot las ni roha di oedjoeng  
ni taon songon on, targombar i soede  
toe roha, Arsak na ampe toe diriniba,  
las ni roha na ro toe iba, soedena i so-  
ngon na tarida noeaeng di djoloniba  
di tingki oedjoeng ni taon songon on.

Angka halak Kristen di oedjoeng ni  
taon songon on hoendel morsinggang  
mortangiang toe Debata mandok mae  
latae toe Debata di soede asiati nadi-  
nalona dibagasan na sataon i, hamae-  
lataon ni roha di soede angka silas ni ro-  
ha na binasabasahan ni Debata toe iba  
na, djala ala ni porhorasan na djinalona  
saleleng na sataon on.

Angka dia ma na targombar di Par-  
domoean Batak di oedjoeng ni taon so-  
ngon on.

M a l a i s e .

Di taon on ma dihilala Pardomoean  
Batak pangonan ni malaise toe soede  
pangisi ni Bataklanden, Tapanoei. Alai  
ndada holan di Bataklanden, Tapanoei  
li songon i alai hira di soede portibi  
do. Maleise i soede ne do portibi mang  
hilala ndada hapoendongan ni bang-  
sonta i, alai pardosdesan do i.

Nang Tapanoei dihilala do pangonan  
ni malaise i morhite sian moera ni ang-  
ka hasil na dapot di Tapanoei na ha-  
roear toe loear negeri isara songon ko-  
pi, hamindjon, havea dohot angka na  
asing dope. Di taon on moera soede  
angka arga ni barang na haroear djadi  
hinorhon ni i gabe moroe ma hepeng na  
masoek moroe ma hepeng na sahat toe  
tangan ni anak negeri. Tarida do i si  
an orongorong ni angka dongan tari-  
ngot toe hepeng.

Laos tarida moese do nang i di o-  
edjoeng ni taon on. Di angka taon na  
salpoe olo mandokkon oedjoeng ni ta-  
on, bolas hian do tarida sian angka pa-  
ngalaho dohot porharoear ni hepeng  
sian ganoep ripe na porloe toe angka  
ari pesta manang na songon dia porhe  
penganna. Di oedjoeng ni taon on tan-  
di ma tarida pangkorhen ni m a l a i s e  
i. Molo binahen statistik ni barangba-  
rang na haroear sian Tapanoei di ta-  
on 1933 djala tinangkasan manang na  
sadia arga ni barang i, manigor targom-  
bar do manigor tarida do idaan hasoe  
soeroet ni hepeng na masoek i. Hasoe  
soeroet ni hepeng na masoek i mang-  
horhon hasoesaan di porhepengan ni  
djelma torop. Sian i do bolas toelohon  
manang na adong hepeng di djelma to-  
rop.

P o r h o e r i a o n .

Di taon on ma tarida hamadjo-  
e ni Hoeria Kristen Batak nioelohon ni  
toean Soetan Maloe naeng dapotan  
rechtpersoon sian na morhoesao. Apala  
di taon on ma tarida hamadjoen ni Hoe-  
ria i morhite sian pordjongdjongon ni  
angka afdeelingen ni Hoeria i. Di bagian  
Simeloenggan di bagian Tobo, Hoem-  
bang. Siindoeng nida do hamadjoen  
na dapot Hoeria i saleleng di taon '33  
Tarida sian i sihol ni roha ni bangson  
ta di zelfstandig:

Laos di taon on ma tarida hamama-  
djo- ni Islam di bagian Oeloean na hi  
nagamanghon ni Hoeria Kristen. Tarida  
di taon on manang na sadia godang na  
masoek toe Hasilomon. Sada antoekant-  
toek do on toe oeroesan porhoeriaon.

O n d e r w i j s .

Hinorhon ni maleise tarpaksa mortoe  
toep manang na piga persikolaan nioe  
loehon ni Rijsche Zending. Godang  
persikolaan na dipaksa Regeering toe-  
toepon ala so adong be tarlehonsa sub-  
siede. Sada antoekantoe do on di hama-  
djoen ni onderwijs ni bangsonta, ala  
morhite sian na tartoetoe ni angka per-  
sikolaan, gabe moroe ma anak ni bang-  
sonta na dapotan porsladjaran. Alai a-  
tik pe songon i adong do sihalashonon  
sian onderwijs ni halak hita. Ala nang  
di taon on lam dihilala roha ni bang-  
sonta do porloe ni persikolaan i ma-  
ngaloeloei hamadjoen. Dipatoedohon  
bangsonta do sihol ni roha di bagian  
persikolaan.

Taringot toe Teologische School na  
masoek nian deba toe oeroesan Hoeria  
ndang tarpadjadi porboengkana di taon  
on, djala tarpaksa dieendoerhon, ala  
hoerang hepeng na dapot na porloe  
toesi. Bangso Batak bolas nidoek geda-  
ngan na satoedjoe di pordjongdjong ni  
persikolaan i, atik pe sai adongadong  
do na manggoega. Alai tarida sian to-  
rop ni angka na morlomo ni roha di  
persikolaan i, na dihalomohon roha ni  
bangsonta do taringot toesi.

Studiefonds. Di taon on mamoeangka  
sangkap taringot toesi. Tarida sian ang-  
ka afdeeling naeng djongdjong, dapot  
botoon na didjalo roha ni bangsonta do  
taringot toeson. Soenggoelsoenggoel si-  
an Java taringot toeson manigor didjalo  
roha ni bangsonta, alai pangolaonna  
ndang dapot be tarida anggo di taon  
on, anggiat ma di taon na ro on bolas  
hataridaan i.

A n g k a n a a s i n g a s i n g .

Taon on ma hamamasa ni pamoe-  
on dompak sada goeroe zending dohot  
inanta soripada di Sipahoetar na mam-  
bahen hasosonggot ni roha ni sandok  
isi ni Siindoeng djala bolas nidoek ta-  
he songot ni roha ni soede halak Ba-  
tak. Taringot toesi masa do oehoeman  
gantoeng toe pamoeone i alai ndang  
dope didalanhon anggo di taon on.  
Alai on ma sada na masa na penting  
tardok di sandok Habatahan na mamba-  
hen gaor di sandok tano Batak.

Haradjaon ni Sisimgamangaradja laos  
di taon on mordomoe sian soerat pang-  
dean ni Porbaringin mortaringot di ha-  
lak hita. Noenga gandjang dipatoebe-  
hon angka soerat kabar timbanganna ta-  
ringot toesi djala nang di P. Batak on  
noenga manang na piga hali mortari-

ngot.

Rubberrestrictie. Laos di taon on  
mortaringot on alai hapoatoesan tari-  
ngot toesi ndang adong dope na pastil.  
Noenga dihatali nian di bestuurscon-  
ferentie na di Java alai laos so adong  
dope hapoatoesan taringot toesi.

Porharoear ni 14 halak sian Hoeta  
Salem angka na morsahit hoelit tarpak-  
sa dohot paboan dison. Las roha oem-  
bege barita ala adong dope na moelak  
sian i djala maloeem sahina. Songon  
na itaboto be djorboet do sahiti djadi  
hamoemolok ni si 14 halak sian i sa-  
da silas ni roha do di hita.

Hamomonding ni toean S. Silaban  
Hoofdredacteur ni Bintang Batak tarpak-  
sa pinaboa ala masoek na penting do  
i di halak hita. Noenga taboto be ma-  
nang na songon dia pangolaon ni  
toean i di journalistiek ni bangsonta.  
Arsak ni pomonding ni nasida tarpak-  
sa pinatoebegehon moese di tingki  
oedjoeng ni taon songon on.

Pasar malam di Tarotoeng sian ari  
27 Augustus sahat toe 2 September sa-  
da na masa moese ima papoengoe he-  
peng bahen toe haporloean ni gadoe di  
Siindoeng (gadoefonds).

Na mangalarang hamamasoek ni da-  
hanon toe sandok Indonesia on bina-  
hen ni Regeering mandjaga asa oenang  
sega porhaoemaon uang di Tapanoei  
sada na masa na porloe sipaboan do  
na manghorhon hadengganon do i di  
pangisi ni loeat on.

Conferentie ni journalisten ni bang-  
sonta dipansang di Tarotoeng. Nang  
taringot toeson tarsingot do toe roha.  
Sajang sahat toe noeaeng on laos so  
binoto do manang na songon dia o-  
edjoengna. Nandang mortontoe dope ma-  
nang na songon dia pordjongdjongna.  
Anggiat di taon na ro botoon hatatang-  
kas ni pordjongdjong ni poengoean i.

Poengoean ni angka goeroe pano-  
long na masoek toe Rijsche Zending  
laos di taon on. Noenga teleng nian  
sai dihasiholi rohanasida hadjodjong-  
djong ni poengoean i, alai di taon on  
pe asa tangkas djongdjong.

Di taon on nirimangan moese tari-  
ngot toe pangangkaton ni sada kepala  
negeri di Samosir i ma di Pangeroe-  
ren. Diangkat gabe radja sian na ta-  
loe djala na monang i ndang diangkat  
ala adong hasalaanna na mangalaosi a-  
toeran ni verkiezing. Na masa sis-  
ngon on djarang do. djadi ala ni nang  
i porloe do nina roha nirimangan di  
son.

Godang dope nian angka na masa  
na asing alai nina roha toek ma i djo-  
lo nirimangan di oedjoeng ni taon on  
Di angka P B na haroear taon on bo-  
las tarida i toemangkas djahaonta. Bi-  
nahan pe i holan singotsingot sambing  
do i toe hita na targombar toe roha  
di tingki oedjoeng ni taon on.

P a r d o m o e a n b a t a k .

Di taon on mangonan do malaise  
dompek Pardomoeanbatak. Di taon na  
salpoe tarbahen dope mangharoearhon  
paschnummer songon boekoe djala di  
boelan December taon na salpoe bolas  
dope adong haroear kerstnummer na  
oemmetmet (songon boekoe). Alai ang-  
go di taon on di tingki zaman soesah  
on ndang tarbahen i soedena. Sisa-  
oerdot do Pardomoeanbatak dohot ang-  
ka pandjahana. Molo goemodang lang-  
ganan na manongos bohala tarbahen  
sa patoedohon hamadjoenna alai mo-  
lo lam soemoeroet angka na boerdjoe  
manggarar tarida ma sian i na lam soe-  
moeroet do.

Nida ma manang na tarbahen do  
oemmadjoe di taon 1934. Songon bee-  
koe na tartoetoe do noeaeng manang  
na angka dia na masa di taon na ro-  
toe Pardomoeanbatak djala laos so-  
ngon i na masa toe bangsonta.

Tarpaksa pinaboa noeaeng di бага-  
gasan taon 1933 r o e g i do Parde-  
moeanbatak. Noenga nida sian pare-  
tongan na so adong perlabaan taon on  
djala tarpaksa roegi.

Djadi ala ni i toeboe do roha ma-  
ngido toe angka toean2 pandjaha asa  
mangaloeloei dalan nian asa tarbahen  
madjoe s-k on i ma morhite :

- 1 manongos bohali ni soerat chabar  
on hot di tingkina,
- 2 mangarahon angka dongan na a-  
sing asa morlangganan angka na  
boerdjoe manggarar
- 3 pamasoekkon advertentie toe Par-  
domoeanbatak on. Soerat chabar  
na so adong advertentie belas ni  
dek hoerang denggan ngoloena.
- 4 mangalehen angka toergas na deng-  
gan djala na morgoena di bang-  
sonta dohot paboahon angka bari-  
ta na porloe2 sibotoon ni bang-  
sonta.

Angka i ma na porloe pangidoan ni  
pangoela ni Pardomoeanbatak on toe  
angka toean2 na pinsangapan di o-  
edjoeng ni taon on asa tarbahen hot ma-  
ngoloe Pardomoeanbatak di taon na ro-  
dohot toe taon na doedoet moese toesi  
Tole moese asa tarbahen denggan por-  
ngoloen ni soerat chabar on oenang  
holan meroegoihon idjoe bari sam-  
bing songon na masa di taon 1933.  
Nandang aha goenana tinaboehon i toe  
pandjaha. Nietong sisaoerdot do pa-  
ngoela ni Pardomoeanbatak dohot pan-  
djahana di hamadjoen ni soerat cha-  
bar on oembahen binahen songon itak  
di andoeri. Naeng tedak soede oenang  
tinaboehon.

Aha goenana hoedok hami madjoe  
Pardomoean-Batak hape satoedjoena  
moendoer do? Aha goenana hoedok  
hami godangro hepeng toe Pardome-  
an Batak hape roegi? Doemenggan nian  
na roha pinaboa taringot toe haroegi-  
an asa morpantbangi roha ni angka  
toean2 pandjaha na hinormatan.

Laos morhite on di oedjoeng ni taon  
on, tarpaksa hoehilala hami mangido  
toe angka toean2 pandjaha pangeroe-  
pion asa tarbahen denggan pbrngolee  
on ni soerat chabarta. Na oemporloe  
naeng ma nian tiboe manongos beha-  
na. Angka na maroetang nian asa be-  
res paretongan pinangido asa toemiboe  
be ditongosi toe Administratie.

Songon i nang angka abbonementen  
toe taon 1934 dohot hormat pinangido  
nian asa ditongosi be, djala taringot ma-  
na djoemolo do panggararan ni abon-  
ement songon na dapot djahaonta di  
Pardomoeanbatak on. Toe na deba ala  
ni pos ni roha nilehon manggarar di  
poedi alai morhite on pinangido toe  
angka dongan asa d j o e m o l o n i  
an manggarar oeng langganan i.

Nioelahan moese mandok toe pan-  
djaha

Selamat taon na boeroek  
taon 1933  
Selamat taon na imbaroe  
taon 1934

Horas pandjaha, gabe na nioela, tam-  
ba pangemoan, mortamba las ni roha,  
dao permaraan sian hita be soede lam  
toe m a d j o e n a nang PARDOMOE-  
AN BATAK.

Pangoela ni P. Batak.





### Lagi tentang Bintang Batak.

Berhoeboeng dengan tjamboek jg di tjamboekkan Pangkoertik II dalam PB. No. 49 terhadap pada collega BB kem bali kita ada terima tjamboek dari pembantoe kita jang mana kita ada salin dibawah ini.

Sebetolnja selama ini kita tiada soe ka dan gemar menggoegatgoegat Bintang Batak dalam keharoesannja dalam kewadjabannja dalam tenanganja, baik dalam segala-galanja. Tetapi affa boleh boeat djika ada orang jang mendoeloeinja menjindir-njindir setjara . . . mae berlaga, ja baik, kitapoen sedla boeat mendjaoehkan beberapa agitatie dan provocatie ataupun . . . parasiet dise gala golongan.

Tetapi biarpoen kita djaoehkan itoe moestinja dari tiga perkataan di atas ada kita lemparkan kepada pehak jang tersangkoet jang hingga ta' mengenal dirinja. jang hingga ta' menghargakan boedj baik dari orang2 dan jang tiada tahoe bahwa pengiriman sedikit atau pemberian sedikit ada lebih besar goe nanja dari pemberian jang banjak, dji ka pemberian banjak itoe ada tiada dengan hati setoeloesnja . . .

Maar zoovel, pehak B.B. roepanja me njangka . . . pengiriman sedikit kepada correspondent, pengiriman sedikit kepada Pembantoe ada . . . sekali.

Wah, siapa jang ta' mengenal B B dalam . . . segala-galanja, soeatoe soe rat chabar jang . . . sadja jang hingga beberapa banjak telah menjetop karangannja dari antara Correspondentnja, oleh karena faeloes B B tiada dikirim boeat pembell feranco oentoek mengirim artikel2 dari Correspondentnja.

Lagi poela pehak B B voorstel soepaja Hoofdredacteur kita diganti . . . Wah, diganti dengan siapakah? Digan ti dengan Pangoebitkah? Tentoe tidak! karena Pangoebit beloen geschikt men djabat Hoofdakteer!

Tetapi dilearan kita dengar chabar jang hingga mengherankan pada kita ka rena boekan Hoofdred. P B jang perloe diganti, banjalah Hoofdred. B B, kare na apakah ini? Ini tjoekeop atas perimbangan jang tersangkoet sadja.

Soenggoeh terlatoe poela, karena dia soedah berlatoe begitoe terhadap kita, kita terpaksa boeka lagi rahsia2nja B B jang mana kitarasa hanja . . . sadja dan tiada patoet. Kita bertanja doeloe pada pehak BB itoe, dengan begini:

Apakah tidak Personeel B B jang telah banjak minta lepas, oleh karena ti dak tahan dibawah linoeng B B berhoeboeng dengan pengaroeh faeloes BB tiada . . . tjoekeop memelihara mereka?

Apakah tidak Personeel B B jang tiada mempoenjal pakian walaupun ka in panas (selimoet) djikalau tiada meng harapkan bon sadja dan bon itoe, baroe beroelang-oelang jang poenja . . . boeat meminta, soepaja dibajar?

Nou, inilah keharoesan B B? Dan basta!

Ooh, djika begini kenapa kita dibo hongt apakah dia tiada tahoe bahwa... mundus vult decipirgo despiatur?

Sobat B B! Djika Collega mae2 beroending dengan kita lebih baiklah doeloe pandang keharoesanmoe dalam segala-galanja sebab P Batak selaloe menghargakan tenaga orang walaupun sedikit tapi itoe lebih bergoena dari pada djandji jang ta' keroean . . .

Mengerti apa tidak!! Lo, mentang2 memberi fantacie atas diri sendiri! Blows not the trumpet op your own praise . . . Tahoe!

Jong Fried Gloria

Sekian tjamboek itoe Karena kita ke nal pengemoedi B B sekarang ini ada bersifat lain ada djoega perloenja kita samboeng lagi tjamboek itoe dengan

pengharapan soepaja collega itoe se dar akan dirinja

Kalau kita boekakan disini rahasia B Batak sendiri tentang oeroesannja terhadap personeelnja jang kita soedah kenal dan sekarang ini banjak di Oostkust van Sumatra bekerdja kalau kita rakamkan dalam P B ini bagalma na penderitaan mereka dan bagalma mereka djperlakoeakan kita pikir satoe boelan P B ini bertoeoet-toeroet akan penoeh Akan tetapi itoe semoea tidak bergoena

Dengan tjamboek jang kita soedah berikan itoe sadja kita berharap collega itoe soedah kenai akan dirinja.

### Soerat tongosan.

Songon na di taon na salpoe i, mo lo so adong halangan morsangkap moe se do Pardomean Batak di boelan April na ro on mangharoeorhon paasch nummer songon boekoe. Di na hinaroe arhon paaschnummer na di taon na salpoe godang do re soerat toe hami patoedoehon las ni rohana di sangkap i, djala alani i hoehilala hami porloe do taon on hinaroeorhon paaschnummer i. Paaschnummer na di taon na salpoe ma nigor habis do soede langkoe djadi go dang pangidoan na so haoloan, djala songon na pinaboa mangaronghon moe se sada oelaon na maal: Alai s'an i da pot niida na dihalashan roha ni angka dongan do perharoeor ni paaschnummer i, djala laos i moese mangondjar rohanami mangharoeorhon moese nang taon on.

Karangan. Angka dongan na na eng pamasekhan karangan toe paasch nummer i naeng ma nian manongos ka rangen i na loemabatna toe hami di porsitongan ni boelan Maart 1934 asa sanga pinamasoek. Mordomeo ala di sangkap roha mambahen balga do saha lion paaschnummer i djadi porloe godang tingki di drukkerij laho patoere hon. Ndang marimbar manang ise, lang ganan ni P. Batak manang na so langgananna bolas do pamasekhan karangan (Adres Djalan Djamboe 26 Medan).

Advertisies. Ala moriboe do rongkomon paaschnummer i sada ting ki halehetanna do i pamasekhan ad vertenti-ima porloe botoon ni angka portigatiga ni bangsonta- tole moese ala denggan do simpanon nj na mani op boekoe i tentoe pangkerhonna lam doemenggan djala goemodang goenana. Songon i nang advertenties naeng do toemiboe sahat asa sanga masoek. (Adres Pardomean Batak Tarotoeng).

Asa dapotan paaschnummer i pinangido asa mamoeangka sian on morlang ganan be toe Pardomean Batak, ala lehonon do gratis toe angka abbonementen- toe na so abbonementen tar paksa manggarar, Sada dalam do i ma narik roha ni angka dongan asa morlanggan toe Pardomean Batak,

Pangoela ni Pardomean Batak.

### PANGIDOAN.

Noeaeng on oedjoeng ni taon dapat taon na imbaroe. Pinangido toe angka dongan asa dipaberse be paretongan dampak Pardomean Batak. Pinangido moese asa ditongos be abonement toe taon 1934.

Ia so sisaerdot hita pamadoehon Pardomean Batak on ndang tarbahen madjoe, djadi alani i pinangido toe angka toean2 na pinorsangan, asa ma sitongos oeang langgananna be.

Adm. P. Batak

### Pordalanan ni post.

Mangihoethon barita na dapat lam toe denggan do pordalanan ni post sian Medan toe Sibolga mamoeangka si an 1 Januari na ro on. Noeaeng on ing kon doea ari soerat sian Medan asa sa hat toe Sibolga.

Mamoangka sian 1 Januari 1934 ha boberhat ni motor dienst sian Pematangsiantar toe Sibolga ingkon painte hon kareta api pordjolo sian Medan djadi alani i bolas ma sahat sadari soe rat toe Sibolga molo manogot ditongos sian Medan.

Songon i nang angka inganan na asing di Tapanoei patiboehon porsahat

ni angka soerat2 do paratoeran na imbaroe i.

### Pordalanan ni Poengoesan Batak afd. Voetbal.

Songon naeng pinaboa di P. B. on laho do Poengoesan Batak afd. voetbal Medan mordalani morbal toe Tapanoe li, Saet do poengoesan i morbal di Pe matangsiantar dohot Stantar Voetbal Sport. Oedjoeng ni permeamon disi se rie alias 3-3. Na di ari 23 December i do poengoesan i morbal di Pematang Siantar.

Sian i laho nasida toe Sibolga. Di ari 24 moralo nasida dohot Hande sport Sibolga djala oedjoengna 3-1 ha monangan ni Poengoesan Batak.

Morsogoina i ari 25 moralo Poengoe anatak dohot O D E djala oedjoeng na monang Poengoesanbatak 4-0.

Di ari 27 December 1933 mormeam moese dohot Silindoeng Voetbalbond di Tarotoeng oedjoengna taloe Poengoesanbatak Medan ima 3-1, Pemandangan.

Di P Stantar Hoemoerang do idaan permeamon ni Poengoesanbatak disi ninna roha ra ala na baroe midjoer si an motor i

Di Sibolga Di na mormeam na 2 hall i disi ma tarida denggan ni perme amon ni anak main ni Poengoesanbatak sian Medan

Di Tarotoeng bolas ma Sajang ma godanghoe pangkoerangi ni roha di le iding ni scheidrechter na disi, godang tarida hasalaan na bolas mambahen pangkoerangion ni roha. Hamonangan ni Silindoeng Voetbalbond i sada 12 pas do.

Pornida.

### Sibolga Voetbalbond.

Pada waktue perkoendjoengan Poengoesanbatak afd. Voetbal Medan ke-Si bolga dapat kita persaksikan sendiri bagaimana baiknja organisatie Voetbalbond itoe. Biarpoen baroe kira2 tiga be lan sadja, berdjalan organisatie baroe, akan tetapi dapat poela dipersaksikan bagaimana baiknja oeroesan bond itoe. Begitoe djoega tentang penerinaannja kepada P. B. ada baik djoega.

Tidak salah kalau kita bilang bahwa di Sibolgalah jang paling baik oeroesan voetbalbond dari Pematangsian tar dan Tarotoeng.

Pendjagaan kartijs2, tanah lapang dan lain2 bolehlah dibilang Sibolga Voetbalbond tidak ketinggalan dari bond jang lain. Begitoe djoega pimpi non wedstryden jang dilangsungkan disitoe, adalah menjangkan.

Itoe kita haroes poedji.

F.

### Voetbalveld di Tarotoeng

Adong do denggan ninna roha ia tinaringotan morhite soerat chabar on taringot toe voetbalveld di Tarotoeng anggiat diporrohahon na morkewadji ban. Tano lapang i hoerang do deng ganna ala ni rihit i do. Manghorhon hasoesaan do i di angka anak main na disi.

Tole moese songon i nang pandjaga on di kartijs. Ala so morhandang di si djadi hoemoerang tarpaksa pandjaga on di kartijs.

Hinorhon ni i porloe nian pingkiran ni gemeente manang na dia dalam asa dapat tano lapang na doemenggan asa toemoere tano lapang i.

Molo toeng maal ma dapat, naeng ma nian di padenggan Gemeente (stadsfonds) taringot toe tano lapang i ima manimboen dohot tano asa doemenggan tano lapang i.

Porloe do sipata nigorahon sisongon on.

### Naeng berhat toe Boven Digoel sian Tapanoei.

Toean2 B. Siregar. M. Siregar dohot A. Nasoetion Zuid Tapanoei propagan da ni pergerakan, tinggal djolo di boel Tarotoeng andorang so berhat toe Digoel inganan pamboeangan. Nandang boi dilehon na marhoeaso idjin manghatal dohot nasida.

### Hoeria na zelfstandig na asing moese.

Noenga toeboe moese hoeria zelfstandig di Pagarsinondi Hoetabarat Di

bahen nasida do goar ni hoeria i: Hoe ria Pardamean Kristen Batak (HPKB.) jaggo na mangoeloehon hoeria i ma Gr. Samuel Ht. Barat naeng djolo di H Ch B zelfstandig niameedihon ni Soetan Maloe Dipangido nasida do asa marhoeboeng manang toe hoeria Kristen dia pe djolo (oemp. songon mangalehon oelaon sacrament) sale leng so adoff dope rechtspersoon. Anggiat ma saer hoeria i mandjoe djoeng goar Hoeria Pardamean Kristen Batak, sai oenang ma: Hoeria Parba daan Kristen Batak i, ningon.

### Tangkas2 mangangsoer belasting

Denggan do nian na masihaporsean toe dongan nang toe radjaniba. Alai mangihoethon atoeran, oenang gabe martamba pikoelan toe angka sigarar belasting, tangkas ma diteeken na mar wadjih mandjale i di blanco ni aanslagna dipanggararna. Atik beha silaf laho manoelak toe Kepala Negeri so dos dohot hepeng naeng ginarar, oe uang tamba parsalisian di tingki on, Anto be mahal ni hepeng neaeng.

### OETANG NI RIJNSCHE ZENDING f700.000.- TOE ISE?

Oetang aha i hoeroaha?

Ia Rhenische Mission Gesellschaft (Rijnsche Zending) na djongdjong do i di hoeta Barmen Deutschland pinadjongdjong ni angka na marsada ni roha di bagasan haporsean di Toe han Jesus Dibahen be do nasa gogo na olat ni na boi patimboelhon kong si i marhite hepeng di bagasan tangi ang asa tarbahen marsoeroe angka Pan dita toe loeat i dohot tee bangso na leban i ma songon toe Afrika, China, Nieuw Guinea dohot toe angka poelo2 na di Hindia Belanda on. Tar hira2 158 halak do angka pangola na sinee roe ni Kongs i, Pandita, doktor, goeroe ro di angka Zuster, Marnida sian to rop ni pangola i ndang tagamon so halongangan i di mata ni sibok ala pola naeng marpoelo2 taon sai mar dalan.

Songon naeng itabote be doeng ta loe do haradjaon Deutsch di porang na soboe di taon 1914-1918 gabe so mararga be hepengnasida. Di taon 1922 naeng pasohotennasida ma oelaon i ni an di Hindia on ala ni hasoesaan di he peng. Alai ala songon i lelung dohot oelaon na denggan dieola nasida mar hite Kongs i digomgoman ni halak Be landa di Indonesia on olo do Gouver nement Belanda pasali Indoeknasida na di Barmen (Kongs i) asa adong balan djo ni na sineeroe ni Kongs i mano roeshon oelaon i di Indonesia on. Alai di taon 1930 dipasohot Regeering ma pasalihon Kongs i Barmen i taringot toe na ringkot toe na sineeroe ni R-Z di djadjahan Belanda. Ima oembahen ting gal di paretongan maroetang Rijnsche Zending toe Gouvernemen f700.000.- songon na dapat idaan di angka s-s-k Asa ndada lebilobi ni hepeng subsidie na so tinoelaknasida i dipapoengoe Gouvernemen. Balandjo ni pangola do i pinasali ni Regeering oenang man sohot oelaon i di Indonesia on. Asa ianggo na mardaboe2 toe Regeering Kongs i Barmen do laho patoerehon i ndada angka toean Pandita na sinee roenasida toe Hindia on. Toetoe sai olo do oemmhohop di parroear, ia ta tangniba sandiri ndada hinataan i alai toepa do oetang ni halak an pinahata2 Ala mangoela di hoeria Batak nasida aik beha tano pargodoengan dohot ga redja ro di bagas hoeria i gadehonon na manang lehononna toe Gouvernemen ala ni oetangnasida ninna roha ni halak na paelahon ibana bisoek. Laos adong deba padomeohon toe na masa na mangoekoer tano pargodoe ngan di tingki on ala marhoeboeng do hot Pamarenta pangokoerion i Ndada asa diboto Gouvernemen balas ni ta han ni hepengna na sinal ni Kongs i Barmen, alai asa mambahen nata lee nampoena tano i hian la pinda pargo doengan asa nata hasahatanna oenang masasa parsalisian mandek, "ahangkoe do i" ala so tangkas hian. Laos so ngon i moese na niondam ni Gouver nement mambahen 50 pCt subsidie toe gadji ni goeroe na di Volkscholen. Nda da asa 50 pCt nari pangangsoer ni oe-



tang ni Kongs! Barmen. Na lam di-  
plingkiri Gouvernement do di angka  
lingki on asa bangsa i sandiri manari  
hon na ringkot toe porsikolaanna be  
oenang marhanalomhon oeng subsi-  
die i sandiri songon na masa di angka  
na zelfstandig.

Aha do dibahen tahan ni oetang so  
ngon i godang? langgo i mangihoet  
hon na binoto tangkas, i ma angka oe-  
gasan ni Rijnsche Zending songon ba-  
gas ni angka toean Pandita so pado  
hot tano odjahanna. Ia adong pe toe  
an Pandita na mandok: „Ale amang  
molo laho hami toe Bariba handionna  
mi do tano i toe Bariba“. Ndada toe  
toe hindatonna i songon naeng pina-  
rateatehon ni deba pola dietong marla-  
patan hata sisongon i. Beha ma bahe  
nonnasida mamboan tano i? Sae ma  
ongkos ni tano i labo mamboan? Toeng  
dloehal pe tano i ro do tano manoso  
si pangochalanna i. Dia do lapatanna?  
Gadisonna ma i asa manggarar oetang  
na? Eh, otongki ninna roha manali  
dompok haotooni. Ai tagamon ma  
olo Gouvernement mandja-  
le arta ni Hoeria Batak ba-  
hen gade toe nasida bahe-  
non ni halak Djerman? Ai  
patoet ma halak Djerman  
manggadehon na so artana?  
Ai tagamon sada tahi Gou-  
vernement Belanda dehot  
halak pandita Djerman  
manggomak artanta? Ai n-  
dang mabiar haradjaon do  
hot pangoela di oegamo  
mambahen na so patoet di  
tongatonga ni angka bang-  
so na adong di liat portibi-  
on?

Hamo bangsongkoe, manat ma hita  
marateatehon hata2 ni halak na paela  
oela ibana bisoek manang paelaola  
non ibana songon sipanarihon di hita.  
Oenang gaor rohanta, oelaonta ma ta  
sambai ganoep ari, ndang boetong ba-  
nenon ni holan na mangoeroes hata2  
sambing, llaingot hata ni oempama ni  
Ompoenta: Oenang: Idjoek diparapara,  
hotang di pamispisan, na bisoek paba-  
nenbahen hata asa na oto toe pagadi-  
an, na martiang do tano on. Asa ma  
otorangan sian iba na tangkas manang  
ysi djoemolo asa sinoerathon toe soe  
kabar on, oenang sanga soen hata  
boes toe hamoe bangsongkoe ala ni  
hoerang panangkasion manigor go-  
manoerat hape olo tardapot iba di  
bagasan gaboes.

XX.

### Christelijke Studiefonds „Toba“.

Dalam Pardomean Batak ini soedah  
lita beritahoeakan tentang berdirinja  
Christelijke Studiefonds Toba, jang di-  
impin oleh toean I. Siagian di Batavia  
Centrum

Dengan perantaraan Z K kita keta-  
hoei bagaimana statuten perkoempoe-  
an itoe jang djoega ada perloenja ka-  
su kita salin dalam sk ini

Art. 1 Menentoekan bahwa itoe ve-  
eeniging dinamai „het Christelijke Stu-  
diefonds Toba“ dan didirikan di Bata-  
via-Centrum.

Art. 2 Itoe perkoempoelan berdasar  
atas pendirian jang tetap pada kehen-  
ak Allah sebagaimana menoeoet boe-  
binja Bijbel.

Art. 3 Maksoednja hendak mengoem-  
pelkan wang dengan mana nanti mem-  
butoe orang2 Toba jang beragama  
Kristen menoeoet peladjaran pada mid-  
dibare dan hoogeschoolen.

Art. 4 Ini maksoed ditjapai dengan  
jalan:

a, menagih contributie

b, menerima sedekah2

c, menerimakan peninggalan2 poesaka

Art. 5 Lid-lid dari itoe perkoempoe-  
an boleh diterima (kunnen zijn) Chris-  
ten Toba's jang setoedjoe dengan boe-  
binja statuten dari itoe perkoempoelan  
an membayar contributie2 sebagai ma-  
na bakal diletakkan dalam Huish. Re-  
glement.

Sedang sebagai lid loear biasa dite-  
ma perkoempoelan2 dari orang Toba  
atau Kristen jang tiada masoek pada o-  
nggerang Toba jang menjetoedjoe se-  
bagai ditentoeakan dalam art 2 diatas  
serta menjetoert setoerang2nja f12 seta  
hoen

Lid loear biasa toema mempoenja  
soeara pemberi advs

Lain artikel menentoeakan bahwa di



# DUNLOP

„DUNLOP berarti dari namanja satoe band. Ada djadi pelindoeng dari soeatoe saudagar;  
soeatoe ketentoean boeat kwaliteit. service dan methode jang djoedjoer boeat perniagaan.

lain2 tempat di Nederl-Indie (Indone-  
sia) boleh didirikan afdeeling2 asal a-  
da mempoenja sedikitnja sepoeleoh lid.

Sekian jang dimoeat dalam Z K Soe-  
rat chabar ini djoega soedah goegat  
perkoempoelan itoe lantaran tjoe ma oen-  
toek orang2 Toba sadja

Kita dari Pardomeanbatak selama i  
ni soedah toendjoeakkan bahwa kita ti-  
dak soekal perkoempoelan jang berpar-  
ty-party sadja terlebih-lebih dalam oe-  
reesan studiefonds Kita djoega setoe-  
djoe dengan otjehan Z K jang soedah  
critiek standpunt perkoempoelan ini

Kita sendiri tidak sangka bahwa lel-  
dernja toean I. Siagian hulpprediker a-  
da begitoe standpuntnja.

### ANEKA WARTA.

**Abit sian gota** Mangihoethon tele-  
gram sian New York na di ari 12 i  
lam mortamba do pamangkeon ni bo-  
nang na pinaeell sian gota (rubber)  
Di moelana on dipaell do abit ni ang-  
ka baa sian i Mole tarida sian pa-  
mangkeon i na danggan do abit na si-  
an rubber i adong ma i patamba pa-  
mangkeon ni gota

Sian gota i dibahen bonang mangi-  
hoethon methode naeng ditontoehon  
Perpaelion on soeman toe porpaeli-  
on ni kunstzijde [D C]

Songon i ma na porloe pinaboa Mo-  
lo lam mortamba antong angka barang2  
na bolas paelion sian gota noenga ton  
toe lam manaek argana djala molo lam  
manaek adong do pangkerhonna toe Ta-  
panoeli ala godang do dison disoean  
havea Niida ma

**Bijbel di tano China** Mangihoet-  
hon na djinaha di D C boekoe bijbel  
do ninna sada boekoe na goemodang  
mordalan di tano China Di taon on  
sambing adong do 61 190 ginadis ni  
Amerikaansche Bijbelgenootschap Di sa-  
ratoes taon on digadis genootschap i  
do toloe millionen bijbel Godang ni bij-  
bel i di hata China (Tionghoa) adong  
do hira 25 millionen.

Dr Morrison sada zendeling ni halak  
Amerika di taon 1807 patoerhon sali-  
nan pordjolo ni bijbel di hata China.  
Andorang so i noenga nian adong de-  
ba naeng disalia elai noenga mago i.  
17 taon telengna dloela Dr Morrison  
panalimon i. Laos di tingki i sidoeng  
do salinan na pinatoere ni zendeling ni  
halak Inggris di Marsman. Noeaeng  
on adong do di bagasan 935 dialecten  
disalin bijbel i.

I ma na porloe pinaboa. Porloe do  
pe nilehon hatorangan, la hata China  
merragam do, i do alana oembahen di  
dok disi di bagasan 935 dialecten. Ta-  
rida sian i manang na songon dia por-  
dalanan ni hararat ni barita na oeli di

### NAENG MARBAGAS.

Naeng mandjalo pasoeapasoe  
di 8 Januari 1934 di Hoeria  
Pardamean Sitiotio.

J. MANOEROENG

dohot

D. boroe MORPAOENG.

Medan 28 December 1933.  
Sitiotio

sandok tano China. Las roha oembege  
barita sisongon i djala angglat ma wian  
lam toe madjoena.

**Paratoeran gadji na imbaroe.**  
Noenga sidoeng be paratoeran naimba-  
roe taringot toe gadji ni personeel ni  
Gouvernement na ginarean H B B L  
ima paratoeran gadji na pinaeoba  
Tarida disi na adong ne do pordosdo-  
san moroe gadji ni personeel ni Gou-  
vernement 25 pCt. sian gadji na so-  
mal. Tontoe do songon na dapot dja-  
haon di angka s. s. k, na so dihalo-



## Potong 40 pCt. sampe 31 Januari 1934

Ilmoe Pengetahoean Dagang dan Pengadilan Civiel.

Harga biasa f5— potong 40 pCt. djadi f3— Kirim Postwissel lebih doeloe. ongkos kirim vrij. Rembours f3.75.

Ini boekoe perloe bagi semoea orang. Dengan mempoenjai ini boekoe sebagai djoega ada sedia seorang Rechtskundig adviezen didalam roemah. Antara lain-lain menoeoerkan segala roepa tactiek dalam perdagangan. Pengetahoean oemoem dari hal dagang dan Economie serta wet-wet Civiel jang berhoebong dengan itoe.

Isinja ilmoe Dagang — Dari mana datangnya kepertjajaan — Goenakan tenaga — familie — Ketinggalan pasar artinja keroegian — Tjara bekerdjaja firma Europa — Atoeran boeat simpan franco-francó Makelaar, Speculatie, Effecten dan Perceel — Hal djoel bell effecten — Simpan oeang di tempat jang sentausa — Deposito — Postspaarbank — Belasting kekajaan Boeat berdirikan Naamlooze Vennootschap — Bea Tembakó — Wissel koersen — Bagian-bagian — Pengadilan Civiel — Boenjinja soerat dakwahan — Model soerat Relas — Model soerat Penjaeot an — Eischer dan gedaagde — Pemberian tahoe, Vonnis. Appel, tempo boeat appel — Vonnis uivverbaer bij voorbaat en bij lijfswang dari Residentiegerecht — Minta idjin bikin conservatoir Beslag — Conservatoir beslag dan Executoriaal beslag — Soempah jang dianggap tidak sjah — Perkara civiel berbalik djadi crimineel — Poesaka orang Indonesia — Pegang gade barang-barang — Orang Indonesia tidak bisa dinjatakan failliet — Bikin koet accept — Langgar ze gel Ordonnantie. Oepahan Exeuteur — Deponer Merk Dagang — Hak Patent (Octrooi) — Diberentikan zonder salah — Assurantie djiwa dan penja kit. Dan banjak lagi jang moeat hal-hal penting, perloe diketahoei oleh semoea orang. Pesan lekas sebab ini boekoe dititak tidak banjak.

Pengetahoean lebih bergoena dari Poesaka. Beli ini boekoe sebagai se dia Rechtskundige-adviezen.

UNILAN T. No. 76

**ROSNI & Co** BATAVIA CENTRUM

mohon roha ni godang s'an poengoean ni personeel ni Gouvernement atoeran na imbaroe i. Alai beha binahen, mo lo mamaksa porhepegan ingkon songon i tarhahoea, Manang na beha pe tontoe sitaon na ro do halak.

Mordomoe toesi binege mamoeangka sian 1 Januari 1934 noenga godang sian personeel ni Gouvernement na wachtgeld, Laos songon i do nang di Tapanoei on.

**Maradian.** Mangihoethon pandok ni Bat. Nieuwsblad, mamoeangka sian taon na ro adong do doea riboe pangela ni werkplaatsen ni S. S. na naene ma radian.

750 pangoela ni padjak gade maradi an moese. Molo pinorrohabon angka ba rita i lam toe godangna ma angka simalpasalpas. Angka aha oelaon ni moese djala sian dia boeatonna sipanganenna?

**Kerstmis.** Di tingki nordalanion dom pak Sibolga na di ari 25 December i

### KLEERMAKER

Majakoeb Siboeea  
Porsea.

Potongan bagoes, pas dan harga berlawanan. Soedah lama mempoenjai praktik di Sumatra's Oostkust dan Tapanoei. Menoenggoe dengan hormat.

### "Pill-Bobot"

Ada sematjam obat poeloeng jang terbikin menoeoet receipt dari sa toe a chili obat jang pandal dan terbikin dari daonan hingga tida mengganggu kesehatan. Soe ami Istri jang soedah menikah ber tahoen-tahoen zonder dapat anak akan merasa terperandjat bila si istri dikasi makan ini "PILL BOBOT" sebab tidak lama lantasi "Doedoeek Peroeet" serta ia poenja anggauta badan ada lebh koeat dan segar dari sebeloenja makan ini obat.

"PILL-BOBOT" poenja kemadjoen telah di kenal oleh "orang banjak" malahan djoega rata-rata pendoeoek Tabanan (Zuid Bali) telah bikin Boeah toe toer dari istidjradnja ini Pill Perampoean jang beloem ber soeami atau soeaminja djoestroe didalam pepigian dilarang makan ini Pill.

Harga per botol f5.— lain ong kost kirim berikoet atoeran paka kainja.

Hoofddepot Pill-Spoort:  
"SIE TEK HOO"  
DOERENWEG  
SOERABAJA.

sanga do nitda kerstmis ni Roomsche Katholieke disi. Nandang na hasiatan djol ma na ro toe garedja ni R. Katholieke na imbaroe naeng djongdjong dsi, Morriboe na naeng manonton di borngin i naeng mornida manang na songon dia pamestahon ni R K di ari ha toetoeboe ni Toehan Jesus, Maradoe so slat.

**Awas, Awas. Awas!**

Adres jang paling terkenal.

Bikin dan djoel roepa' Batik dan sedia Kain tenoen of Loerik,  
**R. A. SAHRI**

KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat erang le laki atau perempoean dasi petji model K.B.I. kain pandjang, kain saroeng itoe djoega tenoen setagen matjam matjam tjorak dan kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganja sementara.

Hal kain batik dari tjap jang haloes

Kain lebar semen goerdo dari batik á f 8 — kain kepala á f 4 —			
" " Klitik	" " 4.50	" " "	" " 2.25
" " " Gapit	" " 4.50	" " "	" " 2.25
" " Parangsoedjen	" " 4	" " "	" " 2 —
" " Gondosoeli hitam	" " 4	" " "	" " 2 —
" " Gagaksetro	" " 4	" " "	" " 2 —
" " Sente Klitik	" " 4	" " "	" " 2 —
" " " hitam	" " 4	" " "	" " 2 —

Semoea terseboet diatas itoe, saroengnja ada harga á:

Kain lebar Poetjang rinengga hitam á f 4	Saroengnja á f 3 —
" " " poetih	" " " 3 —
" " Parang sisik	" " " 3 —
" " Sembagen	" " " 03 —
" " Sirkojo	" " " 03 —
Jang sedeng moelai harga f 1 25	" " 1 50 sampai " " 02.50
saroeng moelai harga á f 1 — f 1.50	" " 2 — " " 2 —
kain kepala moelai " " 1 — f 1.50	" " " 4 —

Prijslijst dan monster kain batik dan loerik di kirim gratis siapa jang minta.

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI  
HARGA f0.60 — f0.80

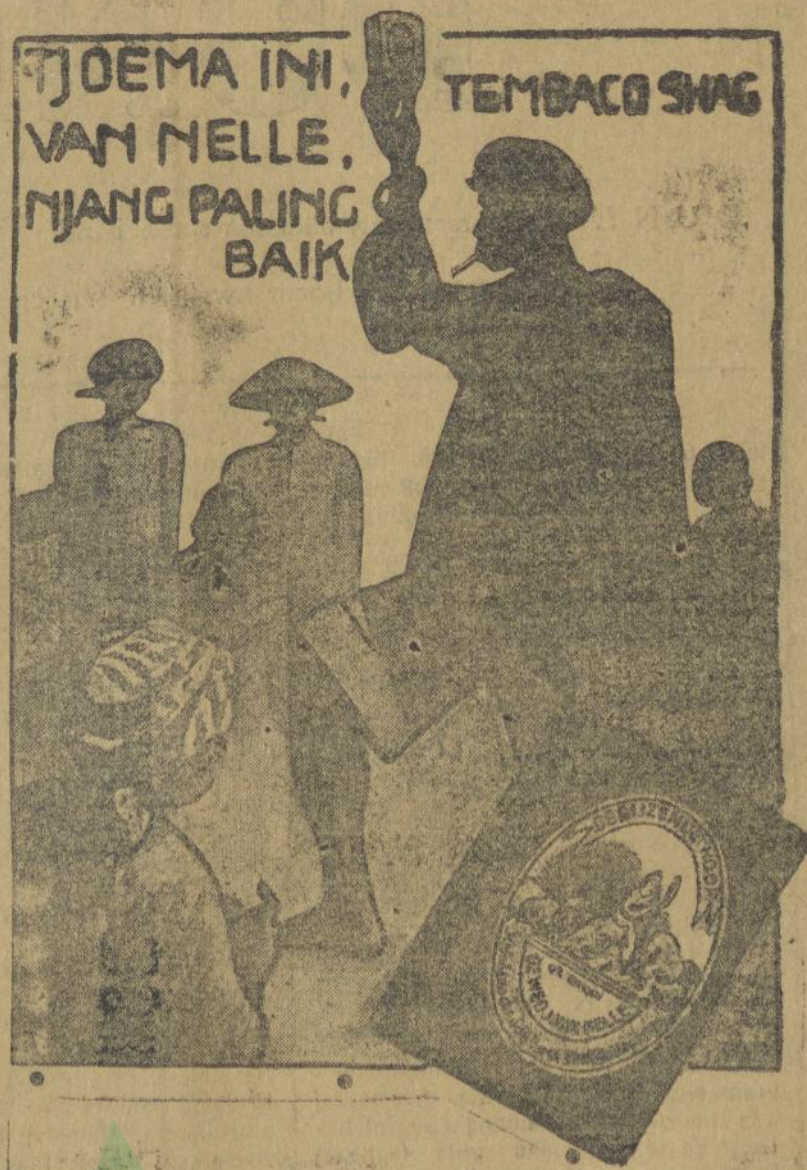
Memoedjikan dengan hormat.

## Ingatlah kesehatan badan!

### Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Denia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup>, dan Anko<sup>2</sup> djangan loepa lihat merknya van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditanggoeng siapasi-apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle ten toe tidak maoe beli lain tjap lagi ingatlah merk Van Nelle timbako No 1 segala orang seeka isap minoem atau

meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak ltoe namanja "Bezui niging" djoega. Sekarang antero lapau2 ketjil kedai2 di Kampoeng2 tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekeop lakoe

INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG



## DR. VERWIEBE.

Toelisan Pemoeda Batak yang termoeat dalam Pardomeanbatak ini setelah disalin t. Ams dalam Z-Kita balas toelisan itoe sebagai kita djoega salin dalam s-k ini.

Toean Ams toelis sebagai berikoet:

Sesoeadah kita salin toelisan saudara Pemoeda Batak lengkap di Zaman Kita j b l maka tibalah waktoenja oen toek membalas kritiek2nja.

Pertama sekali perloe kita ladeni doeloe toelisan yang bersangkoeet dengan critiek kita dahoeloe.

Dr Verwiebe tidaklah dengan senga dja maoe memperbintjangkan soal itoe kata sdr Pemoeda Batak, Baik.

Boekan itoe yang kita maksoed.

Sekalipoen toean Dr Verwiebe ber riboe2 kali membitjarakannya, tidak dja di apa asal sadja djanngan tidak menje boetkan p e r b e d a a n n j a.

Poen kedoea. Roepanja Pemoeda Batak yang mengcaat djoega critiek kita tempo hari. Bata djoega dioelangi lagi sekali disini.

Dr Verwiebe tidak menerangkan apa bedanja nasionalisme dan internasionalisme altans kebangsaan dengan agama tidak dimengertinja. Djelasnja soepaja saudara Pemoeda Batak boleh mengerti, toean Dr Verwiebe t i d a k o e n d j o e k m a n a g a r i s 2 n a t i o n a l i s m e dan mana garis2nja agama soepaja ke doea2nja faham itoe djanngan bentrok. Boekianlah kita bermaksoed dengan toelisan kita tempo hari soepaja Dr Verwiebe berkata „Kebangsaanlah d i m o e k e 2 d a r i a g a m a, sekali2 tidak pernah kita menjeboet itoe.

Perkiraan kita tadinja Redactie Pardomean Batak memboeboehi keterangan dengan menjatakan bahwa kita tempo hari tidaklah menjeboetkan kebangsaan dimoea agama, roepanja2 tjoema menerangkan bahwa kita sebagai seorang Kristen tentoe mesti lebih doeloekan agama kita. Tjoema itoealah roepanja ketika itoe keterangan dari Redactie P Batak. Baik!

Roepanja boeat penoelis Pemoeda Batak, betor gezegd itoe „pembela“ dari Dr Verwiebe mestilah ditoeangkan kepengertiannya, arti kritik kita tentang penjongsongnja Dr Verwiebe pada tiap2 orang yang bertanja tentang staat kunde. Apa kita mesti oendjoek pada saudara bahwa banjak diantara pemoe da2 Kristen Batak yang gelap pemanda ngannya tentang arti politik dengan agama? Saudara maoe boekti?

Baik, disini diterangkan bahwa pada sepoelangnja Dr Verwiebe dari tempat saudara, beliau mengadakan poela pertemoean di Tobastraat di Siantar, diwaktoe mana seorang bertanja tentang peredaran keadaan sekarang ini seorang pemoeda, saudara! Dr Verwiebe menjawab: „Oh, angka halak na oto djala oedjoengna na djahat do halak na marpolifiek“.

Ertinja: „Oh orang yang gila serta perboeatan itoe akibatnja pada kedja hatan, tiap2 orang yang berpolifiek“ Tjoba saudara eritikan apa maknanja perkataan ini! Perhatikan, sekali lagi saja minta sama saudara soepaja memperhatikan perkataan ini!

Betoel toean Dr Verwiebe bermaksoed dalam perkataannya itoe soepaja orang2 djanngan terlampau menghiraukan apa2 yang terdjadi dalam doenia ini tapi Toehan, kesenangan diachiralah yang perloe ditoejdje. Bila pendengar dari lezing beliau itoe orang2 jg soedah mengerti „maksoed“ yang teroe tama dari Dr Verwiebe tidak djadi apa tetapi bagaimanakah halnja dengan anak2 yang dibawah oemoer (18 tahoen)? Tentoe mereka sesoeadah besarnja karena pengaroeh lezing itoe melihat polifiek itoe seperti momok disiang hari.

Moengkin diakal apa tidak? Apa poela djawab Dr Verwiebe kepada pertanjaan orang tentang zelfstandigheid Hoeria sekarang? Batja Bendera Kita!

Lagi tentang spatie kita, disoal „kebangsaan dengan agama“ soedah mendjadikan saudara Pemoeda Batak djoem palitan dalam balasannya, Kalau orang berlezing tentang maksoed hendak me-

njeroekan soepaja ta'at kepada Toehan tidak oesah menjeboet, djannganlah kebangsaan perboeat djadi toedjoenanmoe tjoekoeop dengan menerangkan bahwa kita yang beragama kalau bekerdja dalam ke-agama-an. Toehanlah soedah barang tentoe mendjadi toedjoenan kita Siapa akan berkata lain kalau berbitjara tentang hal ke-Toehanan?

Tentang orang2 pemimpin dalam sa toe2 negeri yang sdr. peroempakan seperti Colijn dan Hindenburg itoe (kita bitjarakan sadja yang masih hidoep.) Kalau betoellah mereka, bert'at kepada Toehan soedah lama, Colijn minister president memberikan soera dikalangannja oentoeok memberikan kemerdekaan Indonesia, tidak oesah doeloe ke merdekaan Indonesia (sebab diantara Indonesia ada Islam golongan terbanyak) tjoekoeplah doeloe kepada golongan saudara Pemoeda Batak sebab oemat Kristen sama2 Kristen boekan?

Tetapi apa yang saudara Pemoeda Batak dapat batja didalam boekoe Dr Colijn tentang „Het Indische vraagstuk van toen en nu“? Boleh batja! Tentang Hindenburg: kalau betoellah agama diperboeat dimoea dari kebangsaannja soedah tentoe ia menjegah perboeatan Hitler yang mengoesir bangsa Jahoeidi dari Djerman. Saudara tjoba maoe memberikan tjontoh dari orang2 ternama fihak Kristen. Pada hal saudara tidak mengetahoei sifat2nja itoe pemimpin2 negeri.

Saudara Pemoeda Batak! Terimaka sih peringatan saudara itoe, Sebeloemnja saudara peringat kita soedah terlebih dahoeloe mengetahoeinja, Toean tidak perloe memperingati kita tentang keperitajaan pada Toehan, dari sedjak ketjil kita soedah memperitajai kekeoatan Toehan.

Saudara Pemoeda Batak! tidak oesah saudara mengeloeh memang kita dengan sebetoeinja mengenal Dr Verwiebe dari djaoeh dari dekat dan djoega soedah ikoet merasai pendidikan Dr Verwiebe, itoe saudara ta' oesah kwatir ta' oesah saudara menjeboet kita berkata doesta dan bohong. Simpanlah perkataan itoe boeat saudara sendiri. Itoe terlebih baik.

Saudara Pemoeda Batak! Roepanja saudara maoe beladjar kenal dengan kita? Baik. Berkirim soerallah sekali sekali pada kita nanti kita terangkan siapa kita. Kita tida maoe menerangkan apa apa kalau tida lebih dahoeloe soedah mengoreksi diri sendiri! Pertjajah!

Saudara berkata lagi bahwa saudara tida maoe meninggalkan toean Dr critiek yang ongezond dan gezond, baiklah doeloe beladjar pada toean F. Hoetadjoeloe wd. Hoofdredacteur Pardomean Batak, yang soedah faham betoe tentang beda2 dari kedoea ertian itoe (!)

Kita boekanlah bermaksoed mendja toehkan Dr. Verwiebe dalam toelisan kita, tetapi kita menghendaki soepaja Dr. Verwiebe mengubah tjaranja beliau memberikan lezing itoe.

Saudara Pemoeda Batak, roepanja soedah dimaboek Verwiebe-isme sehingga loepa mengoreksi toelisan kita. Dalam keadaan maboek itoe ia kalang kaboeat, lantas mendoedoe kita berinzicht dan berordeel yang bekrompen. Kasihan kita melihat saudara, sebab sa udara tidak terlebih doeloe mengenal diri sendiri.

Masakan kita pakel perkataan yang kita tidak mengerti. Orang yang mukai serta orang yang menoeroeh kawannja salah zonder memberikan alasan seroepalah ia seperti seorang yang boea menoejdjoek'kan djalan pada orang lain.

Boekanlah kita bermaksoed soepaja Conferentie-comite itoe mengirinkan sa toe soerat oendangan pada diri kita sendiri. Kalau boeat keperluan kita sendiri ta perloe rasanja datang kesana.

Tetapi kenapa tidak diberikan pekararan kepada orang2 lain dari bangsa kita kenapa pemoeda2 sadja? Itoelah yang kita maksoed mengerti. Soerat2 kabar yang saudara maksoed itoe per-

nah kita batja tetapi tidak kita pentingkan isinja bisa djadi saudara lain dari kita soeka mementingkan isi Locomotief Java Bode. B. Nieuwsblad dll. yang momeat toelisan2 yang menina bobekkan kita. yang mentjaji kita, yang menoelis tertjaan „inlander“ koerang beschaafd ta soedilah kita membatja soerat-soerat kabar penghasoet itoe.

Sekarang soedah begitoe pandjang djawaban kita itoe oentoeok memenoehi keinginan saudara pemoeda Batak dari Djawa barangkali maoelah saudara itoe memberikan kesempatan bagi kita memperingati kelakoeannya itoe. Boleh saudara?

Inilah dia. Kalau saudara maoe membalas critiek orang terlebih dahoeloe sa udara perhatikan betoel-betoel isi toelisan itoe. Sesoeadah itoe baroelah analyseer satoe per satoe dengan djawan yang zakeljik dan gentlemen's like.

Siapa sekarang yang salah kita atau saudara Pemoeda Batak?

Pembatja djadi saksi!  
Mengertilah kalau maoe mengerti  
Ams.

P. F. P. R. 1 Januari 1934

Directie, Redactie, Administratie „Pardomean Batak“
fam. F. Hoetadjoeloe Djalan Djamboe 26 Medan.
fam. J. Hoetabarat Tobastraat II No 74 Pematangsiantar.
fam. Sau Siregar Taroetoeng
S. W. O. Mangoensong 2e Nangkaweg 10 Batavia-Centrum
R. H. glr. O. Soedoeon Sinaga Palipi Mogang Pangoeroeran.
J. Manoeroeng Klerk Gouverneurskantoor Afd Comptabiliteit Medan
J. F. Germanicus Strait Porsea
Majakoeb Siboea Kleermaker Porsea
Radja Gajus Manoeroeng Djandjimatogoe Porsea
R. Joseph Sirait Negerihoofd Sibadibon Porsea
R. J. Sinaga p/a Köhler & Co Medan
B. J. Sinaga c/o Sinar Dali Medan
Dr Verwiebe Taroetoeng
Hamonangan Pasariboe Kerklaan Sibolga
G. M. Sitanggang Loembantadjoer Pangoeroeran
J. M. Hoetagaloe Metoelaarsweg 61 Buitenzorg
L. Siboea Djalan Djamboe Medan
M. Hoetagaloe Pearadja Taroetoeng
J. Sipahoetar Taroetoeng
A. Loembantobing Taroetoeng
Dj. Hoetabarat Taroetoeng
C. Hoetabarat Taroetoeng
CH. Hoetabarat Taroetoeng

## SEROEAN.

SELAMAT TAHOEN BAHAROE!  
Seroe kami dari Pardomean Batak,  
soepaja bersamasama tahoe,  
alam dan hormat ada nampak.

Emping bertangkal didalam peti,  
lok dimakan di ini hari,  
sa kita bersama didalam hati,  
sok berfaedah poen kemoedian hari,

ama-lama tidak keladang,  
ama padi dililit kangkoeng,  
ama-lama P. Batak berkembang,  
ama-lama penghiboer djastoeng,

mpat, tiga, sembilan dan satoe,  
da terbalik membatja ini tahoen,  
sahlah pikiran mendjadi satoe,  
kan mendapat PB bertamadhaoen

anis teboe dari Banoeadji,  
oesti pakai oeng membelinja,  
asoek persatoean djanngan dibadji,  
oedah roesak tentang isinja,

nak panah dari Pard. Batak,  
tiap kali dilepaskan  
taupoen kepedasan banjak  
nek panahnja moesti dilaloekan.

tahoen ini, tahoen baharoe  
etap Pard. Batak ditangan toean  
api belandja moesti tahoe  
andanja kita berpengetahoean.

oendjang oesaha bangsa  
anda poetra dan poetri madjoe  
snah air djannganlah sangka  
ak setlah hari akan terganggu.

sal selamat kita bersama  
kan memadjoekan oesaha kita  
mbil nasihat simpan didada  
gar penerang sebagai pelita.

ai pembatja dan pembantoe  
al. soedara dan pemimpin kami!  
aroes berichtiar mendjadi satoe  
arganja itoe, tiada terpermanai.

raikan teladan disegala pendjoeroe  
koeran kita dizaman kemadjoean  
bahkan langkah djanngan terboeroe  
saha moesti madjoe tiada berhaianan.

eraka djaoeh dari kita  
enek kita haroes didjoengdjoeng tinggi  
egri tempat tanah air kita  
amoen bergiat menambah ranggi.

alige d'pinggir danau  
anjak ikan didjoel dipekan  
iarlah kita djanngan terganggu  
aik bekerdja didaiam persoedaraan.

langkah baik Pard. Batak madjoe  
gar membawa kabar yang betoel  
sal pembatja menjokong madjoe  
ssalaikoem seroe menerima kaboe,

al Pard. Batak ta'kan dipoedji  
arti-hari kita perhatikan  
ai. soedara bolehlah oedji  
al pendiriannya mentjari kemadjoean.

da memang menjeboet lembek  
danja Pard. Batak diseroekan orang  
dakan patoet tidak molek  
sal tetap kita menoendjang.

iboe-riboe bintang dilangit  
toeh rendah soera dikampoeng  
asanja hali berdebar kaget  
agamnja orang toekang pembobong.

koeran kita ada berbangsa  
saha djanngan dilalitkan  
mpamanja tahoen baharoe ada berharga  
moemkanlah menjipal kemadjoean.

M. HG.

## BOA - BOA.

Ala ni ari pesta pola moroedoeoedoe  
4 ari vrij, mordome moese toe taon baroe  
toloe ari moese vrij, ndang tarbahen haroe  
ar Pardomeanbatak on songen na somal.

Laos mordome moese ala dibagasan  
pordalanion do wd. hoofdredacteur, djadi  
ndang bolas songen na somal haroe.

Pangoela ni Pardomean Batak.



**POENGOEAN BATAK**  
Afd. Cooperatie  
Dj. Pinang No. 6  
MEDAN.

Poengoeanbatak afd. "Cooperatie Medan naeng djong2 mamoenka sian 1 Maart 1933 di Medan olo do manggadis angke bareng2 na heroean sian Tapanoell on, isara songon kopi, bawang, beras dohot lan na asing.

Dibahen ma soerat mangido hatorangan na goemandjang toe Cooperatie i.

**BADMINTON STEL.**

VOOR 4 PERSONEN

4 RACKETS  
1 NET  
1/2 DOZ. SHUTTLECOCKS  
1 PR. POSTEN  
1 RULE BOOK

f 9.25

**POENGOEAN BATAK**  
Afd Cooperatie  
Dj. Pinang 6  
MEDAN.



Semangkìn  
**MADJOE**  
kwaliteitnja dan  
pembikinan nja

Dari itoelah banjak  
**reclame**  
Boeat kasi tjoba

Agent :

Philemon Bin Haroen Siregar  
Taroetoeng

Hidoepilah dengan soeka hati -  
djangan doekatjita, itoe tida bergoena!



Senangkan diri dan pakailah dida-  
lam roemah lampoe jang terang.  
Lampoe jang terangnja koerang  
baik itoe djahat sekali boeat  
mata. Melekaskan tjapai mata.  
Pakailah lampoe Philips sadja,  
soepaja mata bisa didiamkan.

Lampoe **PHILIPS**



Perloekelah  
toean poenja  
kesehatan dan  
kesegaran badan!  
Kembalikanlah  
toean poenja  
kegoembiraan-  
soepaja radjin  
didalam segala  
pekerdjaan!

Kaloe toean merisa ha-  
lemahan badan, jang  
kegoembiraan, kegoe-  
gan ez., itoelah ada wa-  
daja badan tergaogoe  
seperti lampoe koerang  
stroom. — Djanganlah  
toean lantak kapak!  
Sebab gampang dipa-  
baiki dengan semesta  
obat; jaitoe **ANGGOER**  
**OBAT „SERRAVALLO“**,  
dengan lekas gaogoean  
bilang dan stroom poen  
bertambah. Kemandjoer-  
raja ini anggoer soe-  
dah terpedji oleh lebih  
dari 10.000 Doctor-doe-  
tor.

Djanganlah Barika  
saja maskipoen keseha-  
tan tergaogoe soemah  
sedikit, sebab bisa um-  
boel lagi loto penjekt  
dan kadang-kadang bisa  
djadi berbahaja.

**Anggoer Obat**  
**„SERRAVALLO“**

terbitin dari koelit kina, bocah anggoer  
dan dzat wadja. Pertjampeoran ini,  
selaloe terpake oleh Doctor-doctor se-  
bagai obat jang paling moestadjab boem  
menimboelken napas makan, menambak  
dan mengalirten darah, menambak soem-  
soem dan mengoesatkan toebek, menambak  
sir tete dan kembalikan kekeatan bagi  
pramoesan jang baroe baranak, menghilan-  
ken sakit perot dan menestoeken keda-  
ngan boelan.

Selainnja kemandjoeran diatas, djoega  
melawan penjakit Malaria, enaken tides,  
perbaiki zenuwen, menerangkan mata,  
menghilangkan sakit pinget, toelang-  
tang ngiloe, kocatken kandoengnan anak  
d.l.l.

Memperdjaoehken penjakt  
dan mengoesatkan badan,  
anak kejjil, minoem Ang-  
goer obat „Serravallo“ pa-  
ling baik.

Saban hari, saban makan  
minoem seglas ada arinja  
reserve of simpan toean  
poenja kekeatan.

Saban botol berkoefi glaf  
ketili didjoel f 3.25 dapat  
dibeli pada semooe toko  
obat dan previsijsn dranken,  
toean.

Sole-agents N.O.L.L.

**AUW PIT SENG'S HANDEL**  
**MIJ. N.V. MEDAN.**

Saban tetes Anggoer Obat „Serravallo“ menfaedahkan  
kesehatan toean! Sedari tahoen 1848 tetap djalan keras of  
„Still going strong!“

Tjobalah Toean poenja peroentoengan

**LOTERIJ WANG BESAR.**

Hoofdprijs f 100.000

Harga satoe	lot	f 11.35
„ setengah	„	f 5.85
„ seperempat	„	f 3.35

Lotery barang2 Jaarbeurs Bandoeng

Hoofdprijs f 3000

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

Lotery barang2 Jaarmarkt Soerabaja

Hoofdprijs f 3850

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

Lotery Pasar Gambir

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

Lotery Pasar Malam Semarang

Harga satoe	lot	f 3.50
-------------	-----	--------

tambah ongkos aangeteekend f 0,35

Adviesbureau „De Strijd“

Modjokerto